

附錄

德中關鍵詞索引

A		Bioenergiepark（生質能發電園區）	39
Abgabe（公課）	57	Biomasseanlage（生質能電廠）	39
AEUV（歐盟運作條約）	291	D	
allgemeiner Justizgewährungsanspruch （一般司法保護請求）	79	Daten（資料）	149
Anlagensplitting（電廠解構）	39	Datenträger（資料載體）	149
Anlegerentschädigungsrichtlinie （投資者損失補償指令）	57	Der allgemeine Gleichheitssatz （一般平等原則）	96
Anschluss（併聯）	39	Die rechtsfähige Anstalt des öffentlichen Rechts （營造物法人）	125
Anspruch auf den gesetzlichen Richter （法定法官請求權）	125	Dienstvergehen（失職行為）	25
Anspruch auf rechtliches Gehör （法律上聽審請求權）	79	Disziplinarclage（懲戒訴訟）	25
Antiterrordatei（反恐資料庫）	199	Disziplinarmaßnahme（懲戒措施）	26
Antiterrordateigesetz（反恐資料庫法）	199	Durchsuchung（搜索）	149
B		E	
Beischlaf zwischen Geschwistern （手足亂倫）	263	Ehegrundrecht（婚姻基本權）	96
Beitrag（分擔費）	57	Eigentum（財產權）	57
Beschlagnahme（扣押）	149	ein faires disziplinarrechtliches Verfahren （公平的懲戒法上程序）	25
Bestandsschutz des Arbeitsplatzes （職位存續保障）	125	eingetragene Lebenspartner （已登記的同居生活伴侶）	96
Beweisgegenstände（證據物）	149	Einlagensicherungs- und Anlegerentschädigungsgesetz （存款保險與投資者損失補償法）	57
Beweisverwertungsverbot（證據使用禁止）	149	Einlagensicherungsrichtlinie （存款保險指令）	57
Binnenmarkt（歐盟單一市場）	291		

Einsichtsunfähigkeit (無理解能力)	171	Grundrecht auf freie Berufswahl (職業選擇自由)	125
Einspeisevergütung (輸電補貼)	39	Grundrecht auf körperliche Unversehrtheit (身體不受傷害基本權)	171
Einwilligung (同意)	171	Grundsatz der Verhältnismäßigkeit (比例原則)	171
Einzeladoptionen (單獨收養)	96	Grundsatz der Zweckbindung (目的拘束原則)	199
Elternrecht (親權)	96	Grundsatz des Vertrauensschutzes (信賴保護原則)	39
Elternschaft (親職身分)	96	H	
Elternverantwortung (親職)	1	Homogenität (同質性)	57
Entfernung aus dem Richterdienst (免除法官職務 (免職))	25	I	
Erneuerbare-Energien-Gesetz (再生能源法)	39	informationelles Trennungsprinzip (資訊區分原則)	199
Europäische Finanzstabilisierungsfazilität, EFSF (歐洲金融穩定基金)	291	Informationsaustausch (資訊交換)	199
Europäische Kommission (歐盟執委會)	291	Inzestverbot (亂倫禁止)	263
Europäischen Stabilitätsmechanismus, ESM (歐洲穩定機制)	292	K	
Europäischer Rat (歐洲理事會)	291	Kindeswohl (子女之利益)	1
Euro-Plus-Pakt (共同提升競爭力協議)	292	Kindeswohl (孩童福祉)	96
Euro-Währungsgebiet (歐元區)	292	L	
EUV (歐盟條約)	292	Lebenspartnerschaftsgesetz (同居生活伴侶法)	96
EZB (歐洲中央銀行)	292	Leichtfertigkeit der Überschuldung (輕率負債過多)	25
F		Leistungsklasse (裝置容量分級)	39
Familiengrundrecht (家庭基本權)	96	M	
Familienschutz (家庭保護)	96	Maßregelvollzug (保護管束程序)	171
G			
gemeinsame Adoption (共同收養)	96		
Grundrecht auf die freie Wahl des Arbeitsplatzes (工作場所選擇自由)	125		

Mindestvergütungspflicht（最低補貼義務）	39	Strafbarkeit（刑罰）	263
N		Strafprozessordnung（刑事訴訟法）	149
Nebentätigkeitsgenehmigung（兼職許可）	25	Strafverfahren（刑事程序）	149
Neuroleptikum（神經安定劑）	171	Sukzessivadoption（接續收養）	96
O		U	
öffentliche Gewalt（公權力）	79	Übermaßverbot（逾越禁止）	263
Organstreitverfahren（機關爭議訴訟）	292	Übermaßverbot（過度的禁止）	25
P		Umgangsrecht（會面交往權）	1
Persönlichkeit（人格權）	1	Ungleichbehandlung（差別待遇）	96
Pleum（聯合庭）	79	Untergebracht（被安置者）	171
Privatisierung（民營化）	125	V	
R		Verfahrensgrundrecht（程序基本權）	79
Recht auf informationelle Selbstbestimmung		Verfahrenspfleger（訴訟保護人）	1
（資訊自主決定權）	199	Verhältnismäßigkeit（比例原則）	263
Rechtsgut（法益）	263	W	
Rettungsschirm（救援保護傘）	292	Wertpapierhandelsunternehmen	
Rückwirkungsverbot（溯及禁止）	39	（證券交易公司）	57
S		Widerspruchsrecht der Arbeitnehmer gegen	
Schuldprinzip（有責原則）	26	den Betriebsübergang	
Schutz von Ehe und Familie		（勞工之企業移轉異議權）	125
（婚姻與家庭保障）	263	Z	
Schutz vor der Kündigung des Arbeitsvertrages		Zugriff（存取）	149
（勞動契約解除之保護）	125	Zwangsbehandlung（強制治療）	171
Selbstbestimmungsrecht（自主決定權）	171	Zwangsmedikation（強制餵藥）	171
sexuelle Selbstbestimmung（性自主權）	263		
Sicherstellung（保全）	149		
Sonderabgabe（特別公課）	57		
Stiefkindadoption（繼子女收養）	96		